



Mots et contexte

**法语词汇
速速成**

(德) Wolfgang Fischer

(法) Anne-Marie Le Plouhinec

编著

外语教学与研究出版社

Multitexte

法语词汇 速速成

(德) Wolfgang Fischer

(法) Anne-Marie Le Plouhinec

编著

外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01-2008-3808

Based on "Mots et contexte" by Ernst Klett Sprachen, Germany.

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, Federal Republic of Germany, 2003. All rights reserved.

© Of the Licensed Edition: Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing, 2009

图书在版编目(CIP)数据

法语词汇速速成 / (德) 费舍尔, (法) 勒普鲁辛内克编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 6
ISBN 978-7-5600-8712-2

I. 法… II. ①费… ②勒… III. 法语—词汇—自学参考资料 IV. H323

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 100750 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案

www.zu4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流
购书享积分，积分换好书



出版人：于春迟

责任编辑：王 鹏

封面设计：孙莉明

版式设计：黄 蕊

出版发行：外语教学与研究出版社

社 址：北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址：<http://www.fltrp.com>

印 刷：北京双青印刷厂

开 本：787×1092 1/32

印 张：10

版 次：2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5600-8712-2

定 价：23.90 元 (附赠 MP3 光盘二张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

物料号：187120001

出版说明

词汇学习一直是外语学习的重点和难点，在词汇学习的方法上，业内可谓众说纷纭：有主张记忆曲线的周期记忆方法，有主张扩大阅读、“好读书不求甚解”的泛读法，也有“态度决定一切”的精神动力派。词汇学习的方法和秘诀到底在哪里呢？

“在情境中学习词汇”，则是本书给出的答案。本书作者认为：“为了在读报时、课堂中或是与法国友人交流时自由使用恰当的词汇，必须系统学习。如果脱离逻辑关系和语境对词汇进行不恰当的理解和背诵，那么记忆将是非常短时的，大多数时间可能是在做无用功。”这显然不是危言耸听。

遵循这一原则，本书选取了涉及法国政治、经济、文化、地理、社会等诸多方面的60余篇文章，给出了法国人日常交流中最常用的4000余个单词及词组，编译过程中我们将此部分单词和词组增加了中文释义。鉴于很多法语词汇含义丰富，有不只有一个义项，我们在为词汇标注汉语释义时，首先确保“文中义”的准确，在此基础上，我们还标出了词汇最常见、最基本的含义，确保读者准确理解文章以及对常见词基本含义的正确把握。另外，为了使读者能够直观地在不同语境中比较同一表达，我们制作的索引标明了单词或词组的页数，其中某些词汇不止一次出现，这样便

于读者通过复现来辨析和记忆词汇。

全书基本按照先易后难的顺序选编文章及词汇。前半部分以基本词汇为主，后半部分逐渐涉及专业性的词汇。本书后半部分包含的某些文章因涉及专业内容，材料难度稍大，但其中的大多数词汇都是阅读一般法国文章经常涉及的用语。

需要指出的是，本书选择的文章只是用于提供记忆词汇的语境，而不能完全展开某个主题，无法代替正式的国情介绍性文章，各篇文章对主题阐释的风格、深度和篇幅也有差异。其中政治类的文章并非全部取材于当下，关于国情的统计数字可能不是最新的数据，因此本书不能完全作为法国当前国情状况的参考。

每单元后附有针对本单元内容的练习，全书最后附有参考答案和词汇索引，附赠的 MP3 光盘中包含了本书所有文章的录音。为了方便参加大学法语四级考试的学习者应试使用，词汇表中，我们把大学法语四级考试大纲规定的词汇以 * 标出。

本书提供的阅读材料既是读者掌握词汇的工具，也是衡量词汇掌握质量的可靠标杆。如果学习者记住了某些单词的汉语翻译，却不能在语境中理解包含这些词的句子或段落，那么这些词对学习者的而言仍然是“熟悉的生词”。结

合本书提供给读者的语境、释义和音频，学习者完全可以把背诵、理解和听说结合起来，真正达到“掌握”而非简单“背诵”词汇的目的。

外语教学与研究出版社

2009年6月

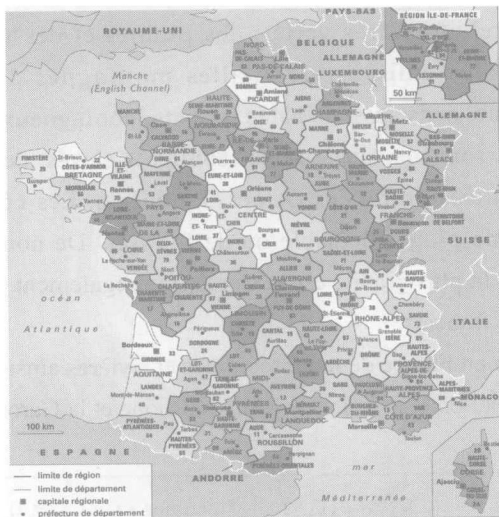
Table des matières

1	Géographie	1	Les minorités	53	
	Le cadre naturel	1	Crime et châtime ⁿ t	55	
	La population	4	La défense nationale	61	
	Exode rural — exode urbain ..	6	Exercices	63	
	L'agglomération parisienne ..	7	4	Économie	65
	Les transports	15		Le rôle de l'État	65
	Exercices	23		La mondialisation	67
2	Histoire	27		Le circuit économique	69
	L'Antiquité	27		Les secteurs de l'économie ..	72
	Le Moyen Âge	27		Conditions de travail	84
	La Renaissance	29		Les catégories socio-	
	L'Ancien Régime	30		professionnelles	85
	La Révolution française	31		Les syndicats	90
	Le XIX ^e siècle	33		Le chômage	92
	La Première Guerre mondiale			Tendances et perspectives ..	96
	(la « Grande Guerre »)	35		Exercices	99
	L'Entre-deux-guerres	37	5	Écologie	101
	La Seconde Guerre mondiale ..	37		Environnement et pollution ..	101
	La France depuis 1945	38		Les déchets ménagers	104
	Exercices	42		La pollution atmosphérique ..	105
3	Politique	45		La pollution de l'eau	108
	Les régimes politiques	45		L'énergie nucléaire	110
	La constitution de la V ^e			Un début prometteur	111
	République	46		Exercices	114
	Les partis politiques	48	6	Société	117
	Centralisme, régionalisme ..	51		Le système éducatif	117

Les loisirs.....	127		
Les médias.....	133		
La religion.....	145		
La femme dans la société.....	153		
La famille.....	158		
Le troisième âge.....	160		
La santé.....	164		
La drogue.....	170		
Le quart-monde.....	174		
L'immigration.....	176		
Exercices.....	184		
7 Culture	187		
La littérature.....	187		
Le théâtre.....	199		
Le cinéma.....	201		
La vie musicale.....	207		
Les Beaux-Arts.....	212		
Exercices.....	216		
		8	La France dans le monde .. 219
			Le couple France-Allemagne.. 219
			La France et l'Europe 226
			La francophonie..... 233
			Exercices..... 236
		9	Technologies modernes ... 239
			Les télécommunications 239
			L'aéronautique 243
			La conquête spatiale 245
			La biotechnologie 248
			L'informatique 253
			L'internet..... 258
			La robotique..... 263
			Exercices..... 265
			Corrigés 269
			Index 273

1

Géographie



审图号为GS(2009)471号

Le cadre naturel

La France a la forme d'un **hexagone** dont les axes nord-sud et est-ouest ont une longueur d'environ 950 kilomètres. Cinq de ses côtes sont des **frontières** naturelles. La seule frontière

- *cadre *n.m.* 框架; 界限
- *hexagone *n.m.* 六边形
- *axe *n.m.* 轴; 中心线

- *longueur *n.f.* 长度
- *frontière *n.f.* 边界; 国界

artificielle se trouve au nord-est, entre la mer du Nord et le Rhin. Le pays a une superficie de 551 000 kilomètres carrés.

Le relief est très varié : des plaines et des plateaux fertiles, des collines, de vieilles montagnes d'origine volcanique, mais aussi de hauts massifs montagneux dont les paysages sont marqués par des sommets élevés, des gorges et des vallées profondes (Alpes, Pyrénées). Les côtes sont bordées de plages de sable ou de falaises. De nombreuses îles, dont la plus grande est la Corse, font également partie du territoire français.

Il y a en France de nombreux lacs et rivières ainsi que cinq fleuves : la Seine, la Loire, le Rhin, le Rhône et la Garonne.

*artificiel, le *adj.* 人工的, 人造的
la mer du Nord 北海

*superficie *n.f.* 表面; 面积
un kilomètre carré 一平方公里
relief *n.m.* 地势; 起伏

*plaine *n.f.* 平原

*plateau *n.m.* 高原

*fertile *adj.* 肥沃的; 富饶的

*colline *n.f.* 山丘, 山岗

*montagne *n.f.* 山

*origine *n.f.* 根源; 起源
volcanique *adj.* 火山的

massif (montagneux) *n.m.* 群山

*paysage *n.m.* 景观; 风景

*marquer *vt.* 引人注目; 突出

*sommet *n.m.* 顶峰

*élevé, e *adj.* 高的

*gorge *n.f.* 峡谷; 咽喉

*vallée *n.f.* 山谷; 河谷

*côte *n.f.* 山坡

bordé, e de 紧挨着

*plage *n.f.* 滩

falaise *n.f.* 悬崖; 峭壁

*île *n.f.* 岛屿

*territoire *n.m.* 领土

*lac *n.m.* 湖泊

*rivière *n.f.* 河流

*fleuve *n.m.* 江; 大河

On retrouve en France la plupart des climats européens :

- Le climat **océanique**, **doux** en hiver, **frais** en été, souvent **pluvieux**, avec du vent et des **tempêtes**.
- Le climat **continental**, **caractérisé par des écarts de température très marqués** entre l'hiver et l'été et par de fortes **précipitations**.
- Le climat **méditerranéen**, aux hivers doux, aux étés très chauds et **secs**.
- Le climat de montagne, où l'hiver est long et **dur**, avec de la neige.

Cependant, dans l'ensemble, le climat français est le plus **tempéré** d'Europe (la **moyenne annuelle** varie de 10 degrés dans le nord du pays à 15 degrés dans le sud).

*climat *n.m.* 气候

océanique *adj.* 海洋的

*doux, douce *adj.* 温和的

*frais, fraîche *adj.* 凉爽的

*pluvieux,-ieuse *adj.* 多雨的

*tempête *n.f.* 暴风; 暴雨; 暴雪

continental,e,-aux *adj.* 大陆的:

大陆性的

caractérisé,e par 以……为特征

l'écart de température 温差

marqué,e *adj.* 明显的

précipitation *n.f.* 降水

méditerranéen, ne *adj.* 地中海的; 地中海式的

*sec, sèche *adj.* 干燥的

*dur,e *adj.* 硬的; 令人难受的

*tempéré,e *adj.* 温暖的

la moyenne annuelle 年平均值

*degré *n.m.* 度

La population

La France métropolitaine compte un peu plus de 59 millions d'**habitants**. La **densité** de population y est donc beaucoup plus faible qu'en Allemagne. Mais la **répartition** de la population est très **inéga**le. Les régions les plus **peuplées** et les plus fortement **urbanisées** sont la région parisienne, les **centres industriels**, les côtes (Bretagne, Provence), les plaines et les vallées importantes. Près de trois quarts de la population vivent dans de petites et moyennes villes, et dans les grandes **agglomérations** ; un fort pourcentage des 36 500 **communes** est constitué par les villages et **hameaux disséminés** sur tout le territoire, surtout en montagne et dans les régions au **sol pauvre**.

Après avoir **stagné** pendant un demi-siècle, la population de la France a **augmenté** rapidement entre 1945 et 1965. Ce fait

*population *n.f.* 人口
métropolitain,e *adj.* 本土的
*habitant,e *n.* 居民
*densité *n.f.* 浓度；密度
*répartition *n.f.* 分布；分配
inégal,e *adj.* 不相等的；不均
衡的
*peuplé,e *adj.* 有居民的；人口
密集的
urbanisé,e *adj.* 城市化的

un centre industriel 工业城市
agglomération *n.f.* 村镇
*commune *n.f.* 市镇
hameau *n.m.* 小村庄
disséminé,e *adj.* 散布的；分散的
*sol *n.m.* 地、土地
*pauvre *adj.* 贫穷的；可怜的；
贫瘠的
stagner *v.i.* 停滞
*augmenter *v.i. & v.t.* 增加；增长

s'explique par le « baby-boom » (l'explosion des naissances), qui a suivi la seconde guerre mondiale, et par l'arrivée en France des rapatriés d'Algérie et de nombreux immigrés.

Cet essor démographique a cessé dans les années 70 : crise économique, planification des naissances et niveau de vie plus élevé ont mené à une baisse de la natalité. Aujourd'hui, on assiste à une légère remontée du taux de naissances. Cependant, la population française vieillit : malgré la reprise de la natalité, la proportion des personnes âgées est de plus en plus grande. En effet, grâce aux progrès de la médecine la durée de la vie est en augmentation constante, ce qui fait croître le pourcentage des plus de 60 ans. Ceci risque de poser un problème grave, lorsque la population active sera trop peu nombreuse pour financer les retraites

*explosion *n.f.* 爆炸; 激增
 rapatrié,e *n.* 被遣返回国的人
 immigré,e *n.* 入境移民
 *essor *n.m.* 飞跃; 迅速发展
 démographique *adj.* 人口的; 人口学的
 *cesser *v.i. & v.t.* 停止; 中断
 planification des naissances *v.* 计划生育
 le niveau de vie *n.* 生活水平
 *baisse *n.f.* 下降
 *natalité *n.f.* 出生率

remontée *n.f.* 回升
 *vieillir *v.i.* 变老; 衰老
 reprise *n.f.* 复苏; 恢复
 *proportion *n.f.* 比例; 比率
 *durée *n.f.* 时长; 期限
 *augmentation *n.f.* 增长; 增加
 *croître *v.i.* 成长; 增长
 *pourcentage *n.m.* 百分比
 la population active *n.* 就业人口
 financer *v.t.* 给提供资金; 资助
 *retraite *n.f.* 退休

Exode rural – exode urbain

Entre 1840 et 1950, la population urbaine a augmenté **constamment** sous la poussée de l'exode rural : de nombreux ruraux, surtout des **agriculteurs**, ont quitté leurs terres pour aller chercher du travail dans les centres urbains. La **campagne** s'est ainsi **dépeuplée**, pendant que les nouveaux **citadins** s'entassaient dans les **tours** et les **barres d'immeubles** construites **à la hâte** dans les **banlieues ouvrières**.

Depuis quelque temps, cette **tendance** s'est **inversée** : la population « **rurbaine** » **délaisse** les grandes **métropoles** et se **transfère** vers les zones **périphériques**, ou vers les communes rurales pas trop **éloignées** des grandes villes.

exode <i>n.m.</i> 成群移居	barre d'immeuble 板楼
rural,e,-aux <i>adj.</i> 乡村的; 农村的	à la hâte 匆忙地, 急急忙忙地
urbain,e <i>adj.</i> 城市的; 都市的	*banlieue <i>n.f.</i> 郊区
*constamment <i>adv.</i> 经常地; 不断地	*ouvrier,-ière <i>n.</i> 工人; <i>adj.</i> 工人的
*agriculteur,-trice <i>n.</i> 农民; 农业生产者	*tendance <i>n.f.</i> 趋势; 意向
*campagne <i>n.f.</i> 乡下; 乡村	s'inverser 颠倒
se dépeupler 人口减少; 荒无人烟	rurbain,e <i>n.</i> 城乡结合部居民; <i>adj.</i> 城乡结合部的
citadin,e <i>n.m.</i> 市民; 城里人; <i>adj.</i> 城市的, 城里的	délaisser <i>v.t.</i> 丢弃; 放弃
s'entasser 堆积	métropole <i>n.m.</i> 大都会; 大城市; 首都; 首府
*tour <i>n.f.</i> 塔; 塔楼	se transférer 迁移; 转移
	périphérique <i>adj.</i> 周边的; 外围的
	*éloigné,e <i>adj.</i> 远的

Ce phénomène récent trouve son origine dans les inconvénients de la vie citadine, mais aussi dans la politique de décentralisation : les différents plans d'aménagement du territoire (p. ex. métropoles régionales d'équilibre, développement des moyens de communication) ont rendu la vie en province plus attrayante aux yeux de nombreux Français.

L'agglomération parisienne

Paris, capitale politique et économique

À partir du Moyen Âge, Paris est devenu peu à peu le centre incontesté du royaume de France. La ville tient une place écrasante dans la politique, l'économie et la société françaises. En raison de l'extrême centralisation du pays, tous les grands mouvements ou courants qui ont influencé la nation y ont pris leur origine.

*inconvénient *n.m.* 缺点; 缺陷
 décentralisation *n.f.* 分散; 外迁
 aménagement *n.m.* 整治; 布置
 *territoire *n.m.* 领土; 领地
 *régional,e,-aux *adj.* 地区的
 *équilibre *n.m.* 平衡; 均衡
 un moyen de communication
 交通方式
 *province *n.f.* 省; 外省; 外省人
 attrayant,e *adj.* 诱人的、吸引

人的
 Moyen Âge 中世纪
 incontesté,e *adj.* 无争议的
 écrasant,e *adj.* 繁重的; 决定性的
 *extrême *n.m.* 极限; 极端; *adj.* 极度的; 尽头的
 *mouvement *n.m.* 运动; 动作
 *courant *adj.* 水流; 潮流
 influencer *v.t.* 影响

Située au bord d'un fleuve **navigable** et au centre d'une vaste plaine (le **bassin parisien**), Paris constitue depuis très longtemps une **plaque tournante**. Les **voies de communication** ont permis un **accès facile** à la métropole, qui s'est ainsi développée de façon continue.

On y trouve le **siège** de presque tous les pouvoirs : la **Présidence** de la République, le **Gouvernement**, le **Parlement** et les grandes **administrations des services publics** y sont rassemblés. La capitale **cumule** ainsi toutes les **fonctions de commandement** de la nation.

L'Île-de-France est à la fois le **centre de gravité** de l'activité économique et un **gigantesque foyer de consommation**. Environ 10,5 millions d'habitants ont fixé leur **résidence** dans

navigable *adj.* 可通航的

bassin *n.m.* 盆地

une plaque tournante 转盘：
中枢

une voie de communication 交
通线路

*permettre *vt.* 允许，准许

*accès *n.m.* 通道；到达

*siège *n.m.* 座位；中心；所在地

la Présidence 总统府

le Parlement 议会；国会

administration *n.f.* 管理；国家
机构；政府

les services publics 公共管理
部门

*rassembler *vt.* 聚集；集中

cumuler *vt.* 兼任；兼管

*fonction *n.f.* 职能

commandement *n.m.* 指挥，统
帅，领导

le centre de gravité 重心

*gigantesque *adj.* 宏伟的；巨大的

*foyer *n.m.* 炉火；家；中心

*consommation *n.f.* 消耗；消费

*résidence *n.f.* 住宅

l'agglomération parisienne. Les sièges sociaux et les centrales de **gestion des entreprises** importantes se trouvent, dans une **immense** majorité, à Paris. La **rive droite** abrite le centre des affaires, avec la **Bourse** et les grandes banques.

De plus, la première ville industrielle du pays constitue un **pôle d'attraction** pour la population active : on y trouve en effet plus d'**offres d'emploi**, moins de chômage, des salaires plus élevés et plus d'**équipements** sociaux qu'en province. Les « **cols blancs** » (les employés du **secteur tertiaire**) représentent les trois quarts des **postes de travail** en région parisienne.

La grosse industrie s'étale dans la **petite couronne** et dans la **grande couronne**. Dans le Paris « intra-muros » (à l'intérieur du **boulevard périphérique**) on pratique encore aujourd'hui des activités **artisanales** ; la fabrication d'**articles de luxe** (haute couture, joaillerie), par exemple, y a toujours sa

*gestion *n.f.* 管理、经营

*entreprise *n.f.* 公司

*immense *adj.* 无边的；大量的
rive droite 右岸

*abriter *v.t.* 掩藏；隐蔽
la Bourse 证券交易所

un pôle d'attraction 引力中心

une offre d'emploi 工作机会

*équipement *n.m.* 设备；设施
un « col blanc » 白领

le secteur tertiaire 第三产业

un poste de travail 工作岗位

*s'étaler 展开

la (petite / grande) couronne
巴黎 (近郊 / 远郊) 省份

un boulevard périphérique 环城
大道

artisanal,e, -aux *adj.* 手工的；
手工业的

un article de luxe 奢侈品

la haute couture 高级时装

joaillerie *n.f.* 珠宝